

# RAMASSAGE PORTE À PORTE ARRIVÉE DANS LE CENTRE

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, le ramassage des déchets à domicile sera étendu au centre de Viadana, à Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara et Cogozzo. Tous les usagers (familiales, activités commerciales ou artisanales) recevront courant novembre à leur domicile leurs conteneurs ainsi qu'un éco-calendrier indiquant les jours de ramassage. Chaque usager devra donc trier ses déchets et les déposer dans les conteneurs appropriés. Ceux-ci seront placés à l'extérieur de l'habitation le soir précédant le jour de ramassage, uniquement pendant les jours assignés à chaque zone.

## NOUVEAUX CONTENEURS POUR LE RAMASSAGE PORTE À PORTE

- une poubelle bleue pour le verre, les canettes et les récipients alimentaires
- des sacs jaunes semi-transparents tout au long de l'année pour les emballages en plastique et polystyrène
- une poubelle blanche pour le papier, le carton et les cartons d'emballage de boissons
- des poubelles marrons et, tout au long de l'année, des sacs en Mater-Bi pour les matières organiques
- une poubelle verte à roulettes pour les déchets secs non recyclables

## التجميع من باب المنزل وصل إلى مركز المدينة

بدايةً من 1 يناير/ كانون الثاني 2010 يمتد التجميع المنزلي للقمامة ليشمل مدينة فيادانا "Viadana" وبانزولو "Banzuolo" وبوتسوليتو "Buzzoletto" وتشيكونيارا "Cicognara" وكوجوتسو "Cogozzo". وفي شهر نوفمبر/تشرين الثاني سوف تصل إلى جميع المستخدمين (العائلات، الأنشطة التجارية أو الحرفية) الحاويات الخاصة بهم والتقويم البيئي المتضمن أيام التجميع. وبالتالي سوف يقوم كل مستخدم بفضل القمامة الخاصة به ليضعها في الحاويات المناسبة ثم يضعها خارج منزله فقط في الأيام المحددة لكل منطقة، وذلك في الليلة السابقة ليوم التجميع.

### حاويات جديدة للتجميع من باب المنزل

- حاوية زرقاء للزجاج، والمعلبات المعدنية وبرطمانات المواد الغذائية
- تزويد المستخدمين سنويًا بأكياس صفراء شبه شفافة للأغلفة المصنوعة من البلاستيك والبوليستيرين
- حاوية بيضاء للورق، الكرتون وعلب المشروبات الكرتونية
- حاويات بنية وتزويد المستخدمين سنويًا بأكياس مصنوعة من البلاستيك الأخضر Mater-Bi للمخلفات العضوية الرطبة
- صندوق أخضر مزود بعجلات للقمامة الجافة غير القابلة للتدوير

## LE 5 ZONE DI RACCOLTA • THE 5 COLLECTION ZONES LES 5 ZONES DE RAMASSAGE • مناطق التجميع الخمسة

Per organizzare al meglio il servizio di raccolta domiciliare, il territorio di Viadana è stato suddiviso in 5 zone. Ogni utenza dovrà esporre i contenitori domestici solo nei giorni assegnati alla propria zona di appartenenza. L'elenco completo delle vie, suddivise per zona, sarà consultabile sul calendario che verrà consegnato a tutte le utenze del territorio viadanesi prima della partenza del servizio.

In order to organise the collection service as well as possible, the municipal borough of Viadana has been divided into 5 areas. Each user should place containers outside only on collections days assigned to their area. A complete list of roads, divided into areas, can be consulted on the calendar which will be given to all users in the municipal borough of Viadana before the service begins.

Pour organiser au mieux le service de ramassage à domicile, le territoire de Viadana a été divisé en 5 zones. Chaque usager ne sortira ses conteneurs que pendant les jours correspondants à sa zone d'appartenance. La liste complète des rues, divisée par zones, est indiquée dans le calendrier qui sera remis à tous les usagers du territoire de Viadana avant le démarrage du service.

حتى يتم تنظيم خدمة التجميع المنزلي بأفضل شكل، تم تقسيم مدينة فيادانا "Viadana" إلى 5 مناطق. يجب على كل مستخدم أن يُخرج الحاويات المنزلية فقط في الأيام المحددة لمنطقته التي يسكن بها. سوف يمكن الاطلاع على القائمة الكاملة للشوارع، تبعاً لكل منطقة، من خلال التقويم الذي سيتم تسليمه إلى جميع المستخدمين في مدينة فيادانا "Viadana" قبل انطلاق الخدمة.

### INFORMAZIONI

Mantova Ambiente Gruppo Tea  
dal lunedì al venerdì:  
da rete fissa Numero Verde 800 473165  
da mobile 199 143232



Foto di Andrea Iacopini per gentile concessione di Mantovaspaschi Viadana Rugby

Stampato su carta riciclata

www.achabgroup.it

## RACCOLTA PORTA A PORTA PASSAGGIO AL CENTRO

dal 1° gennaio 2010  
si estende la  
RACCOLTA DOMICILIARE  
DEI RIFIUTI  
a Viadana centro,  
Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara  
e Cogozzo

## RACCOLTA PORTA A PORTA PASSAGGIO AL CENTRO

Dal 1° gennaio 2010 la raccolta domiciliare dei rifiuti si estende a Viadana centro, Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara e Cogozzo. Da novembre tutte le utenze (famiglie, attività commerciali o artigianali) riceveranno a domicilio i propri contenitori e un eco-calendario con i giorni di raccolta. Ciascuna utenza, quindi, separerà i propri rifiuti per depositarli negli appositi contenitori da esporre, solo nei giorni stabiliti per zona, all'esterno della propria abitazione la sera precedente il giorno di raccolta.

### NUOVI CONTENITORI PER LA RACCOLTA PORTA A PORTA

- contenitore blu per vetro, lattine e barattoli per alimenti
- fornitura annuale di sacchi gialli semitrasparenti per imballaggi in plastica e polistirolo
- contenitore bianco per carta, cartone e cartone per bevande
- contenitori marroni e fornitura annuale di sacchetti in mater-bi per l'umido organico
- bidone carrellato verde per rifiuto secco non riciclabile

## DOOR TO DOOR COLLECTION COMES TO THE CENTRE

From 1<sup>st</sup> January 2010 door to door waste collection will be extended to the centre of Viadana Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara and Cogozzo. During the month of November all users (families, businesses or artisans) will receive containers delivered to their home and an eco-calendar showing collection days. Each user will separate waste and place it in the containers provided to be left, only on the days established for each area, outside their home/place of business the evening before collection day.

### NEW CONTAINERS FOR DOOR TO DOOR COLLECTION

- a blue bin for glass, cans and food jars;
- a yearly supply of semi-transparent yellow bags for plastic and polystyrene packaging;
- a white bin for paper, cardboard and beverage cartons;
- brown bins and an annual supply of bio-plastic bags for moist organic waste;
- a green wheely bin for solid, non-recyclable waste.

## ISTRUZIONI PER SEPARARE I RIFIUTI



## INSTRUCTIONS FOR SEPARATING WASTE

## INSTRUCTIONS DE TRI DES DÉCHETS

## تعليمات لفصل القمامة

**COSA CONFERIRE**

**DOVE**



- bottiglie, vasetti, bicchieri in vetro
- contenitori e scatolette in banda stagnata, in alluminio, in metallo (tonno, pelati, ecc.)

**VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI**

**raccolta settimanale**

**WHAT TO PUT OUT**

**WHERE**



- bottles, jars, drinking glasses
- containers and cans made of tin, aluminium, metal (tuna fish, tomatoes etc)

**GLASS, CANS AND FOOD TINS**

**weekly collection**

**QUOI DÉPOSER**

**OÙ**



- bouteilles, pots, verres en verre
- réipients et boîtes en fer-blanc, aluminium, métal (thon, légumes pelés, etc.)

**VERRE, BOÎTES ET RÉCIPIENTS ALIMENTAIRES**

**ramassage hebdomadaire**

**أين**

**ما يمكن تسليمه**



- الزجاجات، الأواني، الأكواب الزجاجية
- الحاويات والعلب الصغيرة المطلية بالقصدير، الألومنيوم، المعدنية
- علب التونة، الأطعمة المهروسة، الخ

**الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة**

**تجميع أسبوعي**

**IMBALLAGGI IN PLASTICA E IN POLISTIROLO**



- polistirolo
- bottiglie per bibite
- flaconi per detersivi, shampoo
- confezioni sagomate (uova)
- contenitori per alimenti
- sacchetti in plastica

**raccolta settimanale**

**PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING**



- polystyrene
- beverage bottles
- detergent and shampoo bottles
- shaped containers (eggs boxes)
- food containers
- plastic shopping bags

**weekly collection**

**EMBALLAGES EN PLASTIQUE ET POLYSTYRÈNE**

- polystyrène
- bouteilles de boissons
- flacons de détergents, shampooing
- emballages moulés (œufs)
- emballages alimentaires
- sacs plastique

**ramassage hebdomadaire**

**الأغلفة البلاستيكية و المصنوعة من البوليستيرين**



- البوليستيرين
- زجاجات المشروبات
- عبوات المنظفات، الشامبو
- العبوات المقولبة (البيض)
- حاويات الأطعمة
- حقائب التسوق




**تجميع أسبوعي**

**CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE**



- cartoni per bevande (latte, succhi, vino, ecc.)
- giornali e riviste, libri
- quaderni, fotocopie e fogli vari
- scatole per alimenti
- imballaggi di cartone

**raccolta settimanale**

**PAPER, CARDBOARD AND BEVERAGE CARTONS**



- beverage cartons (milk, fruit juice, wine, etc.)
- newspapers, magazines, books
- exercise books, photocopies and other papers
- food boxes
- cardboard packaging

**weekly collection**

**PAPIER, CARTON ET EMBALLAGES CARTON DE BOISSONS**



- emballages carton de boissons (lait, jus de fruits, vin, etc.)
- journaux, magazines, livres
- cahiers, photocopies et feuilles
- emballages alimentaires
- emballages en carton

**ramassage hebdomadaire**

**الورق، الكرتون و كرتون مشروبات**



- الجرائد، المجلات، الكتب
- الكراسيات، الورق المصور و الأوراق المتنوعة
- علب الأطعمة
- الأغلفة الكرتونية
- كرتون معطبات المشروبات (اللبن، العصائر، النبيذ، الخ)

**تجميع أسبوعي**

**UMIDO ORGANICO**



- scarti di cucina, avanzi di cibo
- scarti di verdura e frutta
- fondi di caffè, filtri di tè
- lettiere di piccoli animali domestici
- fiori recisi e piante domestiche
- pane vecchio, gusci d'uovo
- ceneri spente di caminetti

**raccolta bisettimanale**

**MOIST ORGANIC**



- kitchen waste, left-over food
- vegetable and fruit waste
- coffee grounds, tea bags
- pet litter
- cut flowers and house plants
- stale bread, egg shells
- extinguished fireplace ash

**twice weekly collection**

**DÉCHETS ORGANIQUES**

- déchets de cuisine, restes de nourriture
- épluchures de fruits et de légumes
- marc de café, sachets de thé
- litière de petits animaux domestiques
- fleurs coupées et plantes domestiques
- pain rassis, coquilles d'œuf
- cendres froides de cheminée

**ramassage bihebdomadaire**

**القمامة الرطبة العضوية**



- فضلات المطبخ، بقايا الطعام
- فضلات الخضروات و الفاكهة
- رواسب القهوة، فلاتر الشاي
- مضاجع الحيوانات المنزلية الصغيرة
- الأزهار المقطوعة و النباتات المنزلية
- الخبز القديم، قشور البيض
- رماد أجهزة التدفئة المطفئ




**تجميع كل أسبوعين**

**SECCO NON RICICLABILE**



- gomma, giocattoli
- CD, cassette audio e video
- piatti, bicchieri e posate di plastica
- carta carbone, oleata, plastificata
- cocchi di ceramica, lampadine
- pannoloni, pannolini, assorbenti
- cosmetici, stracci sporchi

**raccolta settimanale**

**NON-RECYCLABLE SOLID WASTE**



- rubber, toys
- CDs, audio and video cassettes
- plastic plates, beakers and cutlery
- carbon, greaseproof and plasticized paper
- ceramic shards, light bulbs
- sanitary towels, pads and babies' nappies
- cosmetics, dirty rags

**weekly collection**

**DÉCHETS SECS NON RECYCLABLES**

- caoutchouc, jouets
- CD, cassettes audio et vidéo
- assiettes, verres et couverts en plastique
- papier carbone, huilé, plastifié
- tessons de céramique, ampoules
- couches pour adultes et enfants, serviettes hygiéniques
- cosmétiques, chiffons sales

**ramassage hebdomadaire**

**القمامة الجافة غير القابلة للتدوير**



- المطاط، الألعاب
- الاسطوانات المضغوطة CD، شرائط المسجلة و المرئية
- الاطباق و الأكواب و أدوات المائدة البلاستيكية
- ورق الكربون، الورق الزيتي، الورق المغلف بالبلاستيك
- الأواني الخزفية، للمبات الصغيرة
- الحفظات الكبيرة، الحفظات الصغيرة، والقوط الصحية
- مستحضرات التجميل، الأقمشة المتسخة




**تجميع أسبوعي**

**SFALCI E RAMAGLIE**



- sfalci d'erba, ramaglie
- fiori recisi
- potature di alberi e siepi
- residui vegetali da pulizia dell'orto

**raccolta settimanale**

**GARDEN WASTE**



- grass cuttings, twigs
- cut flowers
- tree and hedge trimmings
- refuse from vegetable patches

**weekly collection**

**HERBES ET BRANCHAGES**



- herbe coupée, branchages
- fleurs coupées
- branches d'arbres et de haies
- résidus végétaux du nettoyage du jardin

**ramassage hebdomadaire**

**الأشجار المجزورة والأغصان**

- الأغصان المجزورة، الأغصان
- الأزهار المقطوعة
- بقايا تقليم الأشجار و السياجات النباتية
- البقايا النباتية الناتجة عن تنظيف الحدائق

**تجميع أسبوعي**